

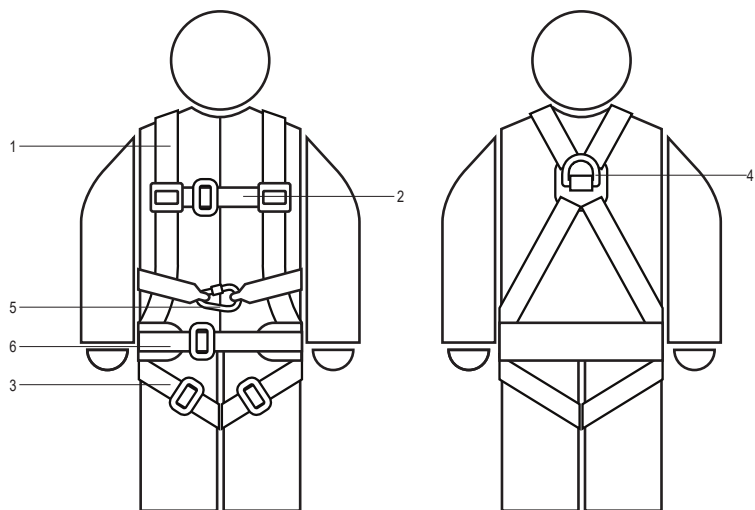
YATO



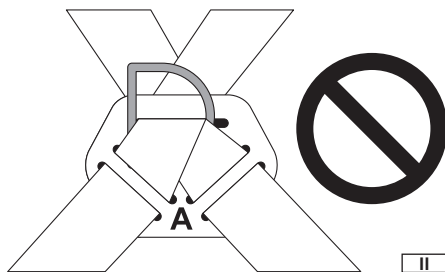
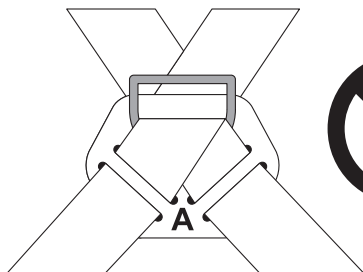
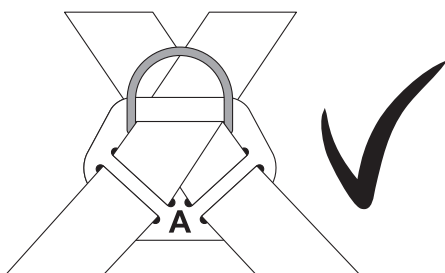
YT-74220

PL	<i>SZELKI BEZPIECZEŃSTWA Z PASEM BIODROWYM</i>
EN	<i>SAFETY HARNESS FOR WORKING AT HEIGHT</i>
DE	<i>SICHERHEITSGURT FÜR ARBEITEN IN HÖHE</i>
RU	<i>СТРАХОВОЧНАЯ ПРИВЯЗЬ ДЛЯ РАБОТЫ НА ВЫСОТЕ</i>
UA	<i>СТРАХУВАЛЬНА ПРИВ'ЯЗЬ ДЛЯ РОБОТИ НА ВИСОТІ</i>
LT	<i>PETNEŠINIS KŪNO SAUGOS DIRŽAS</i>
LV	<i>PRETKRITIENA DROŠĪBAS SISTĒMA</i>
CZ	<i>CELOTĚLOVÝ ÚVAZEK</i>
SK	<i>BEZPEČNOSTNÝ POSTROJ</i>
HU	<i>BIZTONSÁGI HEVEDER</i>
RO	<i>CENTURĂ DE SIGURANȚĂ COMPLEXĂ CU SUPORT LOMBAR PENTRU MUNCA LA ÎNĂLȚIME</i>
ES	<i>ARNÉS DE SEGURIDAD</i>
FR	<i>HARNAIS DE SÉCURITÉ</i>
IT	<i>IMBRACATURA DI SICUREZZA CON COSCIALE</i>
NL	<i>VALGORDEL MET HEUPBAND</i>
GR	<i>ΙΜΑΝΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΕ ΖΩΝΗ ΙΣΧΙΟΥ</i>

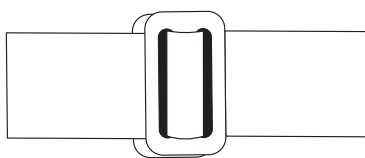
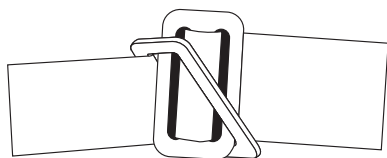




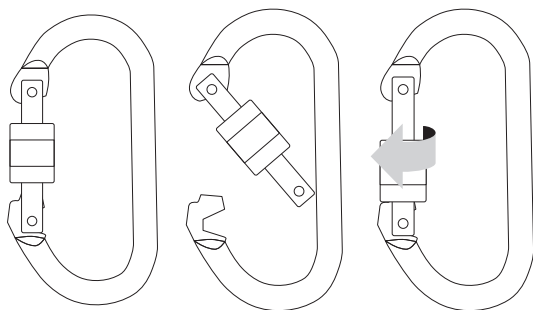
I



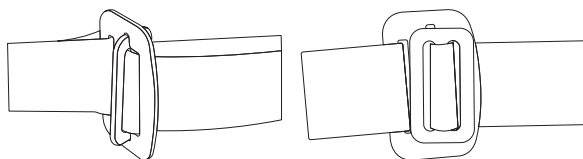
II



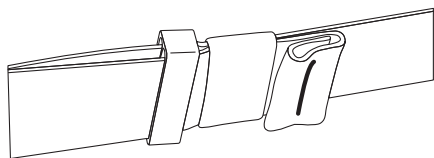
III



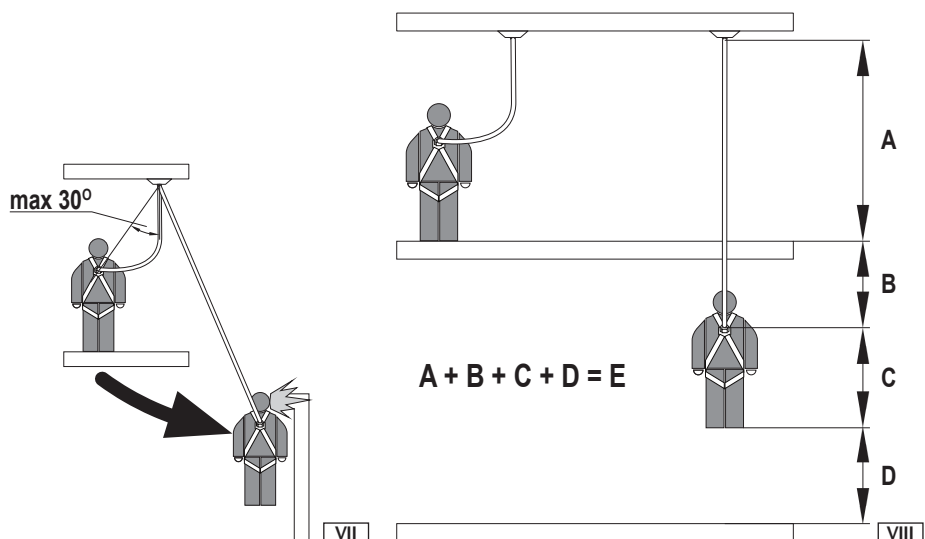
IV



V



VI



PL

1. pas naramienny
2. pas piersiowy
3. pas udowy
4. klamra zaczepowa
5. łącznik
6. pas biodrowy
- A. długość amortyzatora
- B. dystans spadania
- C. wysokość klamry zaczepowej
- D. margines bezpieczeństwa
- E. wymagana wolna przestrzeń

RU

1. наплечный ремень
2. нагрудный ремень
3. набедренный ремень
4. зацепная пряжка
5. карабин
6. поясной ремень
- A. длина амортизатора
- B. расстояние падения
- C. высота зацепной пряжки
- D. зона безопасности
- E. требуемое свободное пространство

LV

1. plecu sikсна
2. krūšu sikсна
3. augšstilba sikсна
4. aizķeršanas sprādze
5. savienotājs
6. gurnu sikсна
- A. amortizatora garums
- B. kritiena distance
- C. aizķeršanas sprādzes augstums
- D. drošības rezerve
- E. nepieciešama brīva telpa

HU

1. vállheveder
2. mellheveder
3. combheveder
4. rögzítő kapocs
5. összekötő
6. deréköv
- A. energiaelnyelő hossza
- B. zuhanási távolság
- C. rögzítő kapocs magassága
- D. biztonsági határ
- E. megkívánt szabad tér

FR

1. bandoulière
2. sangle de poitrine
3. ceinture fémorale
4. boucle d'attache
5. connecteur
6. ceinture abdominale
- A. longueur de l'amortisseur
- B. distance de chute
- C. hauteur de la boucle de couplage
- D. marge de sécurité
- E. espace libre requis

GR

1. ιμάντας ώμου
2. ιμάντας θώρακα
3. ιμάντας μηρών
4. κρίκος σύνδεσης
5. σύνδεσμος
6. ζώνη ισχίου
- A. μήκος του αμортиσέρ
- C. ύψος του βραχίονα ζεύξης
- D. περιθώριο ασφαλείας
- E. απαιτούμενο ελεύθερο χώρο

EN

1. shoulder belt
2. chest belt
3. lap belt
4. fastening buckle
5. connector
6. lap belt
- A. length of shock absorber
- B. falling distance
- C. height of fastening buckle
- D. safety margin
- E. free space required

UA

1. наплічний ремінь
2. нагрудний ремінь
3. настегновий ремінь
4. зачіпна пряжка
5. карабін
6. пасовий ремінь
- A. довжина амортизатора
- B. відстань падіння
- C. висота зачіпної пряжки
- D. зона безпеки
- E. потрібний вільний простір

CZ

1. popruh
2. hrudní pás
3. řemeny na nohy
4. připevňovací spona
5. adaptér
6. břišní pás
- A. délka tlumiče
- B. vzdálenost pádu
- C. výška připevňovací spony
- D. bezpečnostní rozpětí
- E. vyžadovaný volný prostor

RO

1. curea de umăr
2. curea de piept
3. curea de picioare
4. cataramă de prindere
5. conector
6. curea de picioare
- A. lungimea amortizorului de șocuri
- B. distanță cădere
- C. înălțimea cataramei de prindere
- D. marjă de siguranță
- E. este necesar spațiu liber

IT

1. cintura dorsale
2. cintura sternale
3. cosciale
4. fibbia di attacco
5. giunto
6. cosciale
- A. lunghezza dell'ammortizzatore
- B. distanza di caduta
- C. altezza della fibbia di attacco
- D. margine di sicurezza
- E. spazio libero richiesto

DE

1. Oberarmgurt
2. Brustgurt
3. Oberschenkelgurt
4. Ansnallklammer
5. Karabiner
6. Hüftgurt
- A. Länge Falldämpfer
- B. Absturzhöhe
- C. Höhe Ansnallklammer
- D. Sicherheitsgrenze
- E. erforderlicher freier Raum

LT

1. peties diržas
2. krūtinės diržas
3. šlaunies diržas
4. užkabinimo kabė
5. jungiklis
6. klubų diržas
- A. amortizatoriaus ilgis
- B. kritimo atstumas
- C. užkabinimo kabės aukštis
- D. saugumo riba
- E. reiklaujama laisva erdvė

SK

1. ramenný popruh
2. hrudný popruh
3. stehenné popruhy
4. závesná spona
5. spojovací komponent
6. brušný popruh
- A. dĺžka tlmiča
- B. vzdialenosť pádu
- C. výška závesnej spony
- D. bezpečnostná rezerva
- E. vyžadovaný voľný priestor

ES

1. cinturón / correa de seguridad de hombro
2. cinturón / correa de pecho
3. cinturón / correa del muslo
4. hebilla de acoplamiento
5. conector
6. cinturón / correa de cadera
- A. longitud del amortiguador
- B. distancia de caída
- C. altura del soporte de acoplamiento
- D. margen de seguridad
- E. espacio libre requerido

NL

1. schouderband
2. borstband
3. beenband
4. aanhaakpunt
5. koppeling
6. heupband
- A. lengte valdemper
- B. valafstand
- C. hoogte aanhaakpunt
- D. veiligheidsmarge
- E. vereiste vrije ruimte

Лямки безопасности являются средством индивидуальной защиты, которое защищает от падения с высоты. Изделие выполнено из соответственно сшитых полиэфирных ремней и металлических пряжек. Изделие состоит из упряжи, охватывающей грудную клетку и оба бедра, а также поясного ремня (только в случае изделия YT-74220). Благодаря пряжкам можно приспособить размер изделия к размерам тела пользователя.

Предупреждение! Изделие должно использоваться исключительно лицом, прошедшим обучение и имеющим соответствующую квалификацию в сфере его безопасного использования. Лямки безопасности являются единственным разрешенным устройством, поддерживающим пользователя, которые можно применять в системах предотвращения падения. Производитель: TOYA SA, ул. Солтысовицка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польша, e-mail: info@yato.pl

Изделие получило оценку соответствия учреждения нотификации: CCQS Certification Services Limited (2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1, Ireland.

Предупреждение! Перед началом использования изделия следует ознакомиться с инструкцией. Инструкцию необходимо сохранить и передавать всякий раз вместе с изделием. Перед началом использования изделия следует пройти обучение по использованию изделия и опасностям, которые имеют место при типичном и аварийном использовании изделия. Использование изделия способом, не предусмотренным настоящей инструкцией, может привести к травмам, увечьям или смерти.

Изделие не может использоваться детьми, беременными женщинами и лицами, которые имели травмы шеи, спины или позвоночника. Изделие предназначено для использования при диапазоне температур: -40 °C ~ +58 °C. Изделие не может подвергаться воздействию химикатов или использоваться в агрессивной среде. Следует соблюдать особую осторожность во время использования изделия вблизи: движущихся элементов машин, наличия угрозы поражения электрическим током, острых краев или трущихся поверхностей. Не допускать контакта изделия с искрами, раскаленными частицами, пламенем или другими источниками тепла. Контакт изделия с вышеупомянутыми факторами может привести к повреждению изделия, травме или смерти.

Изделие предназначено для пользователей, вес которых не превышает 100 кг. В эту массу входит вес тела пользователя, одежды, обуви, оснащения, инструментов и т.д. Длина поясного ремня обвязки 132 см ± 5 см. Изделие следует соединять в систему с элементами с таким же или большим допустимым весом. Следует учитывать, что различные элементы системы могут иметь разный допустимый вес. Перед началом работы следует убедиться, что каждый элемент системы безопасности соответствует изделию. Лямки безопасности должны соответствовать нормам EN 361, набедренные ремни: EN 358, амортизаторы: EN 355, карабины: EN 362.

Изделие спроектировано для защиты от падения в случае, если высота свободного падения не превышает 4 м. В случае каких-либо вопросов следует связаться с производителем.

Предупреждение! Перед началом работы должен быть подготовлен план спасательных мероприятий для аварийных случаев, которые могут произойти во время работы.

Предупреждение! Запрещено производить какие-либо изменения и дополнения изделия без предварительного письменного согласия производителя.

Какой-либо ремонт изделия следует выполнять исключительно способом, соответствующим процедурам производителя.

Предупреждение! Изделие нельзя использовать не в соответствии с установленными условиями использования или в каких-либо других целях, кроме тех, для которых оно предназначено.

Предупреждение! Изделие предназначено для использования с другими изделиями, которые обеспечивают безопасность, например, амортизатором безопасности. Безопасность всего комплекта зависит или взаимозависит от безопасной работы каждой части комплекта.

Изделие следует применять как индивидуальное оснащение везде, где оно применимо. Изделие не следует использовать для подвешивания или втягивания людей. Изделие не может использоваться в качестве защиты во время подъема по отвесной поверхности.

Перед началом использования изделия следует тщательно проверить его состояние. Какие-либо замеченные неполадки, такие, как разрывы или разошедшиеся швы, перетертости, трещины, постоянные сгибы, оплавления или каким-либо другим способом поврежденные ремни изделия исключают его дальнейшего использования. Следует тщательно проверить состояние пряжек и кольца, предназначенного для остановки падения.

Какие-либо деформации, трещины, следы коррозии исключают использование изделия. Если изделие неправильно хранилось, например, не высушено, и в результате этого будут обнаружены повреждения, например, плесень, не следует использовать изделие.

Изделие следует периодически проверять. Во время определения частоты проверки следует учитывать требования законодательства, тип оборудования, частоту использования и условия окружающей среды, в которых изделие используется. Во время использования изделия следует не менее одного раза в 12 месяцев удалять изделие из пользования и производить его оценку с точки зрения пригодности для дальнейшего использования. Оценку должно осуществлять исключительно лицо, компетентное в сфере таких исследований, в соответствии с процедурами производителя, которые касаются периодических проверок. Результаты оценки должны отмечаться в документации изделия.

Предупреждение! Изделие следует подвергать регулярным периодическим проверкам. Безопасность пользователя зависит от постоянной исправности и надежности изделия.

Изделие предназначено для использования не дольше, чем 5 лет от даты первого использования. После этого изделие необходимо изъять из использования и оценить с точки зрения дальнейшего использования. Оценку должен производить

производитель или его авторизованный представитель. Результаты оценки должны быть отмечены в документации изделия. Предупреждение! Изделие необходимо каждый раз изымать из использования, если оно принимало участие в остановке падения.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является немедленное изъятие изделия из употребления, если существуют какие-либо сомнения, которые касаются его состояния, определяющего безопасное использование, или если изделие ранее было использовано для остановки падения. Перед повторным использованием изделия следует письменно подтвердить у компетентного лица возможность использования изделия.

Точку прикрепления или прикрепное устройство следует подобрать так, чтобы оно обеспечивало стабильность конструкции и положение, ограничивающее возможность падения, а также ограничивающее расстояние свободного падения. Точка прикрепления должна быть размещена выше точки остановки падения лямок. Конструкция точки не может позволять самопроизвольное разъединение системы безопасности. Точка прикрепления должна соответствовать требованиям нормы EN 795 о статичной прочности не менее 22 кН. Точка прикрепления не может быть закреплена на слишком малых, нестабильных или нежестких конструкциях.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является соответствующее расположение прикрепного устройства или точки прикрепления, и выполнение работы способом, который минимизирует как возможность падения, так и путь потенциального падения.

Положение точки прикрепления должно обеспечивать безопасность во время падения. Пространство под местом работы должно быть избавлено от препятствий, с которыми пользователь системы безопасности может иметь контакт во время падения. После остановки падения пользователь может подвергнуться раскачиванию. Точка прикрепления должна быть подобрана так, чтобы пользователь не имел контакта ни с одним предметом во время раскачивания. Точка прикрепления во время нормальной работы не должна приводить к отклонению амортизатора безопасности под углом более чем 30°. Это ограничит раскачивание пользователя системы безопасности после падения (VII). Амортизатор безопасности и упряжь не должны во время раскачивания подвергаться контакту с краями, о которые могло бы наступить их перетирание, перерезание, перегибание или расплавление. Амортизатор не должен скручиваться или заплетаться в процессе раскачивания.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности является оценка требуемого свободного пространства ниже пользователя в месте работы перед каждым использованием, чтобы в случае падения не произошло столкновение с основанием или другими препятствиями на пути падения (VIII).

Во время использования системы безопасности следующие угрозы могут повлиять на поведение изделия, например: экстремальные температуры, химические вещества, электропроводимость, разрезание, стирание, подвергание воздействию климатических факторов, маятниковое движение, перетягивание или образование петли из стропа безопасности или другого горизонтального стропа на острых краях. Следует соблюдать меры предосторожности, которые предотвратят проявление угроз.

Для соединения лямок с амортизатором безопасности служит только пряжка на спине, обозначенная большой буквой «А». Никакая другая пряжка не может служить для этой цели. Пряжки, размещенные на поясном ремне, служат для крепления дополнительных опоясывающих стропов безопасности, если возникнет такая необходимость. Упряжь не будет защищать правильно, если амортизатор будет присоединен к другой пряжке, не обозначенной буквой «А». Соединение упряжи с амортизатором безопасности должно быть безопасным, не может допускать самовольное разъединение во время работы или во время падения.

Пряжки, прикрепляющие нагрудный ремень к наплечным ремням, имеют зацепки, которые предназначены только и исключительно для подвешивания изделия на время сушения и возможного хранения. Запрещено использование зацепок в других целях, в частности, для подвешивания инструментов или каких-либо элементов безопасности.

Изделие следует транспортировать в герметичных упаковках, обеспечивающих защиту от влажности и непосредственного воздействия ультрафиолетового излучения. Можно с этой целью использовать розничную упаковку, в которой изделие было доставлено, а также герметичные упаковки, выполненные из металла или синтетических материалов. Если изделие намокло во время работы, перед размещением в упаковке следует его высушить. Во время транспортирования изделие следует беречь от воздействия тех же самых внешних факторов, как и в случае использования изделия.

Предупреждение! Важным для обеспечения безопасности пользователя при перепродаже изделия за пределы страны назначения является передача потребителю инструкции использования, ухода, периодических проверок и ремонтов на языке страны, в котором изделие будет использоваться.

Уход и хранение изделия

За изделием следует осуществлять уход после каждого использования. Загрязнения следует очищать при помощи влажной тряпки или путем полоскания в чистой воде при температуре не выше 40 °C. Изделие не следует стирать, чистить химическим способом и очищать другими жидкостями, кроме воды. Влажное изделие следует сушить в развешенном состоянии, для высушивания следует расстегнуть все пряжки изделия, которые предназначены для расстегивания пользователем. Место для сушения должно проветриваться и должно быть размещено подальше от непосредственного воздействия источников тепла. Следует избегать непосредственного освещения ультрафиолетовыми лучами во время сушения. Изделие хранить в герметичных упаковках, защищающих от воздействия влаги и других вредных факторов (таких, как в случае использования). Рекомендуется хранить изделие в подвешенном состоянии. В случае хранения изделия в сложенном состоянии следует позаботиться, чтобы ремни не гнулись, не перелугивались и не скручивались.

Ремонт изделия

Ни одна из частей изделия не может ремонтироваться пользователем. В случае повреждения изделия следует связаться с производителем или его уполномоченным представителем.

Маркировка изделия

YATO – торговая марка производителя; YT-74220 – маркировка типа изделия производитель; EN 361:2002, EN 358:2018 – стандарты; SN: - серийный номер изделия; символ „I” – необходимость ознакомления с информацией, предоставленной производителем; знак CE – изделие соответствует требованиям директив нового подхода ЕС; „A” – обозначение пряжки, предназначенной для прикрепления амортизатора безопасности. Обозначение пряжек и карабина: РА „цифровое обозначение” – обозначение типа пряжки; ХХСХ / ХХМХ – обозначение года изготовления пряжки; ХХ КН / ХХХХLBS – обозначение статической прочности пряжки; EN362:2004/X обозначение эталона и класса карабина; 2849 – номер учреждения нотификации, принимавшей участие в оценке соответствия; символ „↔” – символ оси, вдоль которой декларируется статическая прочность карабина.

Инструкция надевания изделия

Изделие всегда следует одевать на защитную одежду, запрещено одевать непосредственно на кожу. Проверить, не повернулась ли в петле ремней зацепная пряжка (II). Взять изделие и поднять за зацепную пряжку, обозначенную большой буквой «А». Расстегнуть пряжки: нагрудного ремня, поясного ремня и обоих набедренных ремней. Разблокировать и расстегнуть карабин.

Надеть наплечные ремни на оба плеча. Убедиться, что они не перекрутились во время одевания. Зацепная пряжка должна оказаться на спине пользователя. Застегнуть пряжку нагрудного ремня (III), затем переложить свободную петлю ремня через карабин, карабин закрыть и заблокировать кольцом (IV).

Застегнуть пряжку поясного ремня (V). Затем застегнуть по очереди обе пряжки набедренных ремней (V).

Отрегулировать длину ремней: нагрудного, поясного и обоих набедренных. Длина ремней должна быть подобрана так, чтобы под отдельные ремни можно было плашмя просунуть ладонь.

Отрегулировать положение нагрудного ремня так, чтобы он находился на высоте середины грудной клетки параллельно полу, когда пользователь стоит ровно.

Зацепная пряжка на спине должна находиться на уровне лопаток.

Все свободные концы ремней следует закрепить при помощи завязок/ петель так, чтобы они прилегали к ремням (VI).

Изделие следует снимать в обратной последовательности относительно одевания.

Документация изделия

Документация ведется для каждого элемента, подсистемы и системы.

Обязанность вести документацию лежит на организации, к которой относится пользователь изделия. Ниже показан образец документации изделия.

ДОКУМЕНТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ				
Изделие:				
Модель и тип		Торговое название		Идентификационный номер
Производитель		Адрес		Контактные данные
Год изготовления / срок годности		Дата покупки		Дата первого использования
Примечания:				
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ И ИСТОРИЯ РЕМОНТОВ				
Дата	Причина записи (периодическая проверка или ремонт)	Замеченные повреждения, проведенные ремонты и другая информация	Фамилия и подпись компетентного лица	Дата запланированной периодической проверки

Декларация о соответствии: доступна на сайте toya24.pl в карточке продукта.